



CANTATEDIENSTEN

35 jaar Stichting Cantate Domino

23 februari 2025

Cantatevesper Hooglandse Kerk te Leiden

J.S. Bach, BWV 144

Nimm, was dein ist, und gehe hin

Andreas Hammerschmidt, Motet

Schaffe in mir Gott ein reines Herz

Medewerkenden aan deze cantatevesper:

William Byrd Vocaal Ensemble met Collegium Delft

o.l.v. Nico van der Meel

Tanja Obalski, *sopraan*

Anne-Marieke Evers, *alt*

Nico van der Meel, *tenor*

Voorganger ds. Margreet Klokke

Organist Willeke Smits

BKL-ouderling van dienst, Reinier Guijt

Wat fijn dat u onze cantatevesper komt bezoeken

Vanwege de livestream worden er beeldopnamen gemaakt die worden uitgezonden. Als u niet in beeld wilt komen, meldt u dit dan zelf bij binnenkomst in de kerk? Er wordt dan in overleg met u naar een oplossing gezocht.

Na het 'Amen' bent u uitgenodigd om het orgelspel te beluisteren.

Orgelspel: Andante en Adagio e dolce uit Sonate 3 in d, BWV 527
J.S. Bach (1685-1750)

Welkom en mededelingen door de ouderling van dienst

Openingsvers:

V: Heer, open mijn lippen

G: Mijn mond zal zingen tot uw eer

V: God, kom mij te hulp

G: Heer, haast U mij te helpen

Lofprijzing:

V: Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest

**G: Zoals het was in het begin, en nu en altijd,
en in de eeuwen der eeuwen, Amen.**

Lied (staande): LB 283

The image shows a musical score for a hymn. It consists of four staves of music in G major (one flat) and 3/2 time. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a '1' indicating the first verse. The music is in a simple, hymn-like style with quarter and eighth notes.

1 In de veelheid van ge - lui - den
in het stor - men van de tijd,
zoe - ken wij het zach - te sui - zen
van het woord, dat ons ver - blijdt.

2. En van overal gekomen,
drinkend uit de ene bron,
bidden wij om nieuwe dromen,
richten wij ons naar de zon.
3. Want wij mensen op de aarde
raken van het duister moe.
Als uw hart ons niet bewaarde
sliepen wij ten dode toe.

4. Laat uw dauw van vrede dalen
in de voren van de tijd.
Vat ons samen in de stralen
van uw goedertierenheid.
5. Die ons naam voor naam wilt noemen,
al uw liefde ons besteedt,
zingend zullen wij U roemen
en dit huis zingt met ons mee!

Psalmgebed:

G: Psalm 33:1 (gezongen)

1 Kom nu met zang en roer de sna - ren,
 gij volk, dat leeft van 's He - ren recht.
 Hij - zelf heeft zijn ge-trou-we scha - ren
 een lof-zang in de mond ge - legd.
 Wor-de als nooit te - vo - ren
 door wie Hem be - ho - ren
 't feest-lied in - ge - zet!
 Meld de blij - de ma - re
 bij de klank der sna - ren,
 steek de lof-trom - pet.

V: Psalm 33: 4-19 (gelezen)

G: Psalm 33:8 (gezongen)

Wij wachten stil op Gods ontferming,
ons hart heeft zich in Hem verheugd.
Hij komt te hulp en geeft bescherming,
zijn heil'ge naam is onze vreugd.
Laat te allen tijde / uwe liefd'ons leiden,
uw barmhartigheid.
God, op wie wij wachten, / geef ons moed en krachten
nu en voor altijd.

Lofprijzing

V: Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest

G: **Zoals het was in het begin, en nu en altijd, en in de eeuwen
der eeuwen, Amen.**

Inleiding tot de schriftlezing en de muziek van Bach en Hammerschmidt

Lied: LB 991 :1, 3, 6



1 De eer - sten zijn de laat - sten,
wie na - komt gaat voor - op,
zij moe - ten zich niet haas - ten,
die le - ven van de hoop.

- | | |
|--|--|
| 3. Zo staat het voorgeschreven,
zo is het steeds voorzeggd,
wie achter is gebleven
krijgt eerstgeboorterecht. | 6. Zo hoog zijn Gods gedachten,
zij gaan de tijden door,
wie voor was blijft ten achter,
wie achterbleef gaat voor. |
|--|--|

Schriftlezing: Matteüs 20: 1-16

Cantate: Nimm, was dein ist, und gehe hin.

BWV 144 (aangepast), - J.S. Bach (1685-1750)

1. Sinfonia (van BWV 75)

2. Koor

Nimm, was dein ist, und gehe hin.

Neem wat van jou is en ga heen.

3. Aria (alt)

Murre nicht, lieber Christ,
wenn was nicht nach Wunsch geschicht;
sondern sei mit dem zufriedenen,
was dir dein Gott hat beschieden,
er weiß, was dir nützlich ist.

*Mor niet, beste christen,
als er iets gebeurt wat niet naar je zĳn is,
maar wees tevreden met dat
wat God je heeft toebedeeld,
hij weet wat nuttig voor je is.*

4. Koor (van BWV 98)

Was Gott tut, das ist wohl getan,
es bleibt gerecht sein Wille;
wie er fängt meine Sachen an,
will ich ihm halten stille.
Er ist mein Gott,
der in der Not
mich wohl weiß zu erhalten:
drum laß ich ihn nur walten.

*Wat God doet dat is welgedaan,
zĳn wil blijft rechtvaardig;
wat hij voor mij beschikt
zal ik stil aanvaarden.
Hij is mijn God,
die mij in de nood
weet te bewaren;
daarom laat ik hem maar regeren.*

5. Recitatief (tenor)

Wo die Genügsamkeit regiert
und überall das Ruder führt,
da ist der Mensch vergnügt
mit dem, wie es Gott fügt.
Dagegen, wo die Ungenügsamkeit das
Urtel spricht,
da stellt sich Gram und Kummer ein,
das Herz will nicht zufrieden sein,
und man gedenket nicht daran:
was Gott tut, das ist wohl getan.

*Waar tevredenheid regeert
en overal aan de macht is,
daar is de mens tevreden
met wat God beschikt.
Maar waar ontevredenheid oordeelt,
daar ontstaan verdriet en ergernis,
het hart wil niet tevreden zĳn,
en men bedenkt niet:
wat God doet dat is welgedaan.*

6. Aria (sopraan)

Genügsamkeit
ist ein Schatz in diesem Leben,
welcher kann Vergnügung geben
in der größten Traurigkeit,
denn es lässet sich in allen
Gottes Fügung wohl gefallen.
Genügsamkeit.

*Tevredenheid
is een schat in dit leven,
die vreugde kan geven
in de grootste droefheid;
want in alles kan men vrede hebben
met Gods beschikking.
Tevredenheid.*

7. Koor

Was mein Gott will, das gscheh allzeit,
sein Will, der ist der beste.
Zu helfen den'n er ist bereit,
die an ihn gläuben feste.
Er hilft aus Not, der fromme Gott,
und züchtigt mit Maßen.
Wer Gott vertraut, fest auf ihn baut,
den will er nicht verlassen.

*Wat mijn God wil geschiede altijd,
zijn wil is de beste;
hij is bereid hen te helpen
die vast in hem geloven.
Hij helpt uit nood, de goede God
en kastijdt met mate.
Wie op God vertrouwt, vast op hem
bouwt die zal hij niet verlaten.*

Libretto: onbekend

Vertaling: Ria van Hengel

Moment van stilte

Gebeden: Onze Vader

Koor: Motet Schaffe in mir Gott, ein reines Herz.

Andreas Hammerschmidt (1612-1675)

Schaffe in mir ein reines Herz
Und gib mir einen neuen gewissen Geist
Verwirf mich nicht von deinem Angesicht
Und nimm deinen heiligen Geist nicht
von mir.
Tröste mich wieder mit deiner Hilfe
Und den freudigen Geist erhalte mir.
Erhalte mir.

Psalm 51: 12-14

*Schep, o God, een zuiver hart in mij,
Vernieuw mijn geest, maak mij standvastig,
Verban mij niet uit uw nabijheid,
Neem uw Heilige Geest niet van mij weg.
Red mij, geef mij de vreugde van vroeger,
De kracht van een sterke geest.*

Voorbeden, stil gebed.

Aankondiging collecte

Collecte onder orgelspel: Improvisatie op Liedboek 245

Collectemededeling

*Vanwege de kosten van deze cantatevesper wordt uw gulle
bijdrage gevraagd:*

- *via een ING-betaalverzoek door het scannen van de
hiernaast opgenomen QR-code met uw mobiele telefoon*
- *of via de [link naar het betaalverzoek](#)*
- *of op NL37 INGB 0006 895763
t.n.v. Stichting Cantate Domino Leiden,
o.v.v. "Collecte 23 februari"*
- *of contant in de collectemand bij de uitgang*



Lied (staande): LB 245

1 'k Wil U, o God, mijn dank be - ta-len,
U prij-zen in mijn a - vond-lied.
Het zon-licht mo-ge ne - der - da-len,
maar Gij, mijn licht, be-geeft mij niet.
Gij woudt mij met uw gunst om - rin-gen,
meer dan een va - der zorg-det Gij,
Gij, mil-de bron van ze - ge - nin-gen:
zulk een ont - fer - mer waart Gij mij.

2. Uw trouwe zorg wou mij bewaren,
uw hand heeft mij gevoed, geleid;
Gij waart nabij in mijn bezwaren,
nabij in elke moeilijkheid.
Dez' avond roept mij na mijn zorgen
tot rust voor lichaam en voor geest.
Heb dank, reeds van de vroege morgen
zijt Gij mijn heil en hulp geweest.
3. Ik weet, aan wie ik mij vertrouwe,
al wisselen ook dag en nacht.
Ik ken de rots waarop ik bouwe:
hij feilt niet, die uw heil verwacht.

Eens aan de avond van mijn leven
breng ik, van zorg en strijden moe,
voor elke dag, mij hier gegeven,
U hoger, reiner loflied toe.

Zegen

Orgelspel: Toccata in F, BWV 540 - J.S. Bach

Cantatevespers in Leiden

De Stichting Cantate Domino organiseert al 35 jaar cantatevespers. De stichting was oorspronkelijk een initiatief van de Pieterskerk Leiden en de commissie Bijzonder Kerkenwerk van de Protestantse Gemeente Leiden, maar met ingang van seizoen 2022-2023 is aan de samenwerking met de Pieterskerk een einde gekomen. De Stichting heet nu: Stichting Cantate Domino en Hooglandse Kamer en valt onder de Commissie Bijzonder Kerkenwerk Leiden van de wijkgemeente Hooglandse Kerk.

Meestal klinkt een cantate van Johann Sebastian Bach. Net als in de tijd van Bach zijn de cantates onderdeel van een kerkdienst.

Dankzij de beschikbaarstelling van de Hooglandse Kerk, de Marekerk en de welwillende medewerking van musici uit Leiden en omgeving kunnen de kosten van de cantatevespers worden beperkt. Het organiseren van een cantatevesper kost gemiddeld € 1.800. Stichting Cantate Domino is om deze kosten te dragen financieel afhankelijk van sponsors, donateurs en collectes. De stichting is een Culturele ANBI (Algemeen Nut Beogende Instelling).

De diensten zijn ook via een livestream te zien op de website www.stichtingcantate.nl. De stream blijft nog enkele weken na de dienst beschikbaar.

U kunt uw donatie overmaken naar NL37 INGB 0006 895763 t.n.v. Stichting Cantate Domino, Leiden. Zie voor meer informatie de website van de stichting.

Cantatevespers in het seizoen 2024-2025

30 maart 2025 om 17.00 uur, Hooglandse Kerk

Leids Kamerkoor o.l.v. Dody Soetanto

Motet BWV 227: Jesu, meine Freude

Ds. Margreet Klokke, voorganger

Willeke Smits, organist

Abonnees op de nieuwsbrief ontvangen tijdig een bericht met de volgende cantatevespers. De laatste cantatevesper is terug te zien op de website. Alle cantatevespers worden ook vermeld op de website:

<https://www.stichtingcantate.nl>

Naast collectegiften en bijdragen van donateurs worden de cantatevespers mede mogelijk gemaakt door sponsors, zoals:



*Dank voor uw komst.
Graag verwelkomen wij u weer bij de
komende cantatevespers.*



CANTATEDIENSTEN

U kunt ons financieel helpen door donateur of sponsor te worden.

Met een jaarlijks bedrag van €25 of meer, steunt u ons om de Bach-cantates voor langere tijd te kunnen blijven organiseren.

U kunt zich aanmelden als donateur of sponsor via onze website:

<https://stichtingcantate.nl/steun-ons/>
